



# ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados

Association for the rights of abandoned animals

## NEWSLETTER MAY 2012 - BOLETÍN MAYO 2012

### UPCOMING EVENTS

#### 13 May - 22nd ADANA Dog Show

THE GREAT ESTEPONA DOG SHOW - COME ALONG AND HAVE FUN!

The countdown is on to The Great Estepona Dog Show, which will take place in Estepona's Palacio de Congresos on Sunday May 13th. Doors open at 11am and judging will commence at noon.

This year, in addition to all our old favourites, two new classes are being introduced: Best Pedigree and Best Spanish Breed, which is open to Podencos, Galgos, Bodegueros, the Spanish mastif and Perros de Agua. If you know of another Spanish breed, which we have overlooked, please do let us know! For a full list of classes and up-to-date details on our sponsors, please check out the ADANA website ([www.adana.es](http://www.adana.es)) or see our Facebook page.

It's a Dog Day, designed to lighten our lives, with lots of fun and laughter. There will be a range of little stalls, as well as a cafe and a bar. There will, of course, be a raffle and a tombola, face painting and, best of all, Talk Radio Europe's David the Dogman will be there, dealing with any of our dog-related problems and broadcasting live along the Costa del Sol.

If you would like to be a contestant at the Dog Show, you can make the payment and fill out the [entry form online](#).

#### 25 May - Coffee Morning

in Plaza Manilva, Estepona, outside Longman's Bookshop from 11.00. Tel: 952 800 975

### PRÓXIMOS EVENTOS

#### 13 May - 22 Muestra Canina de ADANA

LA GRAN MUESTRA CANINA DE ESTEPONA - ¡VEN Y PÁSALO EN GRANDE!

Ha comenzado la cuenta atrás para La Gran Muestra Canina de Estepona que se celebrará en el Palacio de Congresos de Estepona el domingo 13 de mayo. La apertura de puertas tendrá lugar a las 11 am, y el concurso comenzará a las 12.

Este año, además de las ya conocidas, hemos introducido dos nuevas categorías: Mejor Pedigrí y Mejor Raza Española, abierta a podencos, galgos, bodegueros, mastines españoles y perros de aguas. Si conoces alguna otra raza española que se nos haya pasado, avísanos, por favor. Consulta la lista completa de categorías y los detalles actualizados de nuestros patrocinadores en la página web de ADANA ([www.adana.es](http://www.adana.es)) y en nuestra página de Facebook.

Es un Día para los Perros, diseñado para iluminar nuestras vidas, con mucha diversión y risas. Habrá una serie de pequeños stands, café y un bar. También habrá, por supuesto, una rifa y una tómbola, pintura facial y, lo mejor de todo, David the Dogman de Talk Radio Europa estará allí, encargándose de todos los problemas relacionados con los perros y emitiendo en vivo para la Costa del Sol

Si quiere ser un concursante en la Muestra Canina, se puede realizar el pago y rellene el [entry form online](#).

#### 25 Mayo - Café Matutino

en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 11:00. Tel: 952 800 975

## VOLUNTEERS' MEETING POSTPONED POSPUESTA LA REUNIÓN DE VOLUNTARIOS

### Volunteers' Meeting Postponed

You will remember we planned to hold another volunteers' meeting at the end of April. The date was provisionally set for Saturday 28th but unfortunately several would-be attendees are otherwise engaged on that date. So we're leaving it until May.

Helen is continuing with her great work at the kennels...eighty-seven new homes for our dogs so far this year...

As you will know, now that Fernando is back at work, Bernd is responsible for Saturdays and Sundays office and cleaning work and repairs/maintenance on the other two days he is employed at the perrera.

I'll send volunteers the date of the meeting as soon as I know it, Mary

### Pospuesta la reunión de Voluntarios

Como recordaréis, habíamos planeado tener otra reunión con los voluntarios a finales de Abril. La fecha se fijó de manera provisional para el sábado 28 pero desafortunadamente varios de los asistentes tenían compromisos previos para ese día. Por eso la pospondremos hasta mayo.

Helen continúa con su magnífico trabajo en las perreras... ochenta y siete nuevos hogares para nuestros perros hasta ahora en lo que va del año...

Como ya sabéis, ahora que Fernando ha vuelto al trabajo, Bernd es responsable del trabajo de oficina y la limpieza de las perreras los sábados y domingos y de reparaciones y mantenimiento los otros dos días que está empleado en la perrera.

Enviaré a los voluntarios la fecha para la reunión en cuanto la sepa. Mary

### IN THIS NEWSLETTER:

[Upcoming Events](#)  
[Volunteers Meeting](#)  
[Foreign Resident's Day Party for Helen Oldfield](#)  
[Perrera News](#)  
[Annual General Meeting](#)  
[Fleas and Ticks](#)  
[ADANA People - Longmans](#)

### EN ESTE BOLETÍN:

[Próximos Eventos](#)  
[Reunión de Voluntarios](#)  
[Día del Residente Extranjero](#)  
[Fiesta para Helen Oldfield](#)  
[Noticias de Perrera](#)  
[Junta General Anual](#)  
[Pulgas y Garrapatas](#)  
[Gente de ADANA - Longman](#)

Please help us keep the animals safe and healthy by donating today.

Por favor, ayúdenos a mantener sanos y salvos los animales. Done hoy!



### Awaiting Adoption

Aguarda adopción



**Borde**  
Female  
German Shepherd Cross  
  
Hembra  
Pastor Aleman cruce

### Awaiting Adoption

Aguarda adopción



**Lucky**  
Female, beautiful and affectionate  
Hembra, guapa y cariñosa



## ADANA FLIES THE FLAG AT FOREIGNERS DAY ESTEPONA ADANA ENARBOLA LA BANDERA EN EL DÍA DEL RESIDENTE EXTRANJERO EN ESTEPONA

### ADANA Flies the Flag at Foreigners Day Estepona

The annual Foreigners Day, admirably organised by the ever-helpful and multi-lingual Francine Pompas, a good friend to ADANA, was held at the Estepona Palacio...and of course ADANA was there.



The ADANA team gave out leaflets, answered questions about the charity and its work and sold Tshirts, the ever-popular ADANA cookbook and other ADANA items from their stand.

The event was attended by the Estepona Mayor, Jose Maria Garcia Urbano and the Councillor responsible for Voluntary Associations, Susana Casano. President Maria Cawsey and Vice-President Mary Page lost no opportunity of reminding them that the road to the kennels at the Parque de los Pedregales was desperately in need of repair.

Thanks to Sandra Kincaid for helping set up and to Maria, Mary, Sally-Anne Doyle and Anne Gerrish for their help throughout the day.

### ADANA enarbola la bandera en el Día del Residente Extranjero en Estepona

El Día del Residente Extranjero, organizado por la siempre dispuesta a ayudar y multilingüe Francine Pompas, buena amiga de ADANA, tuvo lugar en el Palacio de Estepona y, por supuesto, ADANA estuvo allí.

El equipo de ADANA distribuyó folletos, respondió preguntas acerca del trabajo que desempeña y vendió camisetas, el popularísimo libro de recetas de ADANA y otros productos de adana en su stand.

Al evento asistió el alcalde de Estepona, José María García Urbano, y la concejala responsable de las Asociaciones Voluntarias, Susana Casano. La Presidenta Maria Cawsey y la Vicepresidenta Mary Page no desaprovecharon la oportunidad de recordarles que la carretera que llega a las perreras de Parque de los Pedregales necesitan ser reparadas urgentemente.

Agradecemos a Sandra Kincaid por ayudarnos a establecerlos y a Maria, Mary, Sally-Anne Doyle y Anne Gerrish por su ayuda a lo largo del día.

## SURPRISE PARTY FOR CHAMPION FUNDRAISER HELEN FIESTA SORPRESA PARA HELEN, NUESTRA MEJOR RECAUDADORA DE FONDOS

### Surprise party for champion fundraiser Helen

Helen and Ray Oldfield thought they were about to enjoy a quiet dinner party with old friends and ADANA co-workers Sonia and Hermione Longman when they arrived at their villa perched on the hills above Estepona. But they were in for a surprise when they discovered that ADANA Board members and partners were there and the occasion changed from a quiet party for four to a dinner party for fourteen, a surprise arranged to say 'Thank you' to Helen for her years of fundraising for ADANA.

After aperitifs and hors d'oeuvres on the terrace with fabulous views of Gibraltar and the Moroccan coast, guests sat down to a candle-lit dinner and tucked into a starter of smoked salmon, cream cheese and salad, a main course of rihogan josh with rice and various side dishes and a dessert of almond cake with cumquats and cream, prepared by Eileen Audas, Maria Cawsey and Marjorie Bedford.



A surprised Helen meets the other guests  
Una sorprendida Helen se reúne con los otros invitados

Helen was presented with a framed photograph, one of Chrissie MacKellar's series of dog portraits, as a momento of her years of working tirelessly to raise funds for ADANA. President Maria Cawsey thanked Dutch-born Helen and her husband Ray who had over the years raised tens of thousands of euros.

Every ADANA member who knows of the work done by Helen and Ray thanks them and, as Maria said only half in jest 'You can't just disappear, we know where you live!'

In spite of their stated intention to 'retire' and take things easy, ADANA members who know Ray and Helen well suspect they will be seeing just as much of this popular and energetic couple.



Ray Oldfield with Vice-Pres. Mary Page (right) and Treasurer Eileen Audas (left)

Ray Oldfield con la Vice-presidenta Mary Page y la Tesorera Eileen Audas

### Fiesta sorpresa para Helen, nuestra mejor recaudadora de fondos

Helen y Ray Oldfield pensaban que iban a disfrutar de una tranquila cena con sus viejas amigas y compañeras de ADANA Sonia y Hermione Longman cuando llegaron a la casa de éstas, situada en los montes en las afueras de Estepona. Pero se encontraron con la sorpresa de descubrir que los miembros de la Junta Directiva de ADANA, así como otros miembros, estaban allí y que la ocasión había cambiado de una cena tranquila para cuatro a una fiesta para catorce, una sorpresa destinada a decir "Gracias" a Helen por sus años dedicados a recaudar fondos para ADANA.

Luego de los aperitivos en una terraza con vistas fabulosas de Gibraltar y la costa de Marruecos, los invitados se sentaron a disfrutar de una cena a la luz de las velas. Esta comenzó con una entrada de salmón ahumado, queso crema y ensalada, un plato principal de Rihogan Josh con arroz y varias guarniciones y un postre de tarta de almendras con naranjas chinas y nata, todo preparado por Eileen Audas, Maria Cawsey y Marjorie Bedford.

Helen recibió una fotografía enmarcada, de la serie de retratos de perros de Chrissie MacKellar, como un recuerdo por sus años de trabajo sin descanso recolectando fondos para ADANA. La presidenta Maria Cawsey agradeció a Helen y su esposo Ray el que a lo largo de los años hubiesen recaudado decenas de miles de euros.



Helen opens her 'Thankyou' gift  
Helen abre su regalo de agradecimiento

Todos y cada uno de los miembros de ADANA que conocen el trabajo hecho por Helen y Ray se lo agradecen, y como María dijo (solo) medio en broma: "No podéis desaparecer, sabemos dónde viven".

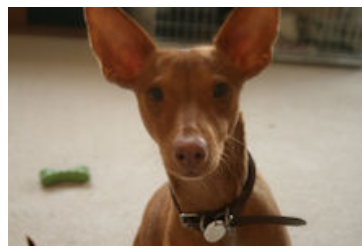
A pesar de sus intenciones de "retirarse" y tomarse las cosas con calma, los miembros de ADANA que les conocen bien sospechan que seguirán viendo con frecuencia a esta popular y energética pareja.

## NEWS FROM THE ADANA PERRERA - NOTICIAS DE LA PERRERA

### News from the ADANA Perrera

It's always good to learn about our adopted boys and girls and how they are doing in their new homes.

Cinnamon, now Pedro, was our first dog to take advantage of the new DEFRA rules that came into effect in January this year. Now dogs and cats can travel to the UK just 21 days after their rabies vaccination. They still have to have to been de-wormed within 24 and 120 hours before crossing the border. Pedro is now living the life of Riley in Yorkshire with his new Mum, Daniela Temperance who tells us 'he is doing really great, he is wonderful!'

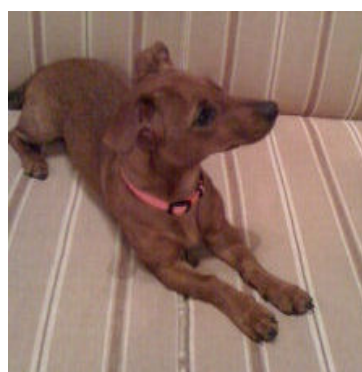


Cinnamon, now Pedro

Podencoworld in Holland continue to give fantastic assistance to us. Ginger and Diana both flew to Holland last month and just look at the bed that was waiting for her! Last Friday Emily and Bea flew to their new homes and we are currently waiting for Sooner, Burtina and Toffee to have their flights booked! In addition to all these dogs they have procured us a donation of 250€ and a half pallet of dog treats which we shall collect from Malaga when they arrive.

Mary Page came across three happy former ADANA dogs this past week....Whilst at the vets with Azor, she and partner Sandra saw James from Kokomo Restaurant, Benemara, with Sonia and an almost unrecognisable Goofy...he has put on weight, has a glossy healthy coat and is obviously happy and devoted to James.

Whilst walking Azor in the campo she and Sandra came across Pippa, formerly known as Holly, one of the eight pups abandoned in January, healthy and happy with her new owners, a lovely Spanish family who obviously adore her.



Pippa

It's so good to know our dogs go to loving homes.

Helen is well on the way to beating last year's adoption numbers in six months....At the time of writing, ninety dogs have been rehomed. Thanks to Helen for all her hard work and to all our volunteers who work to make life better for our dogs.

### Noticias de la Perrera de ADANA

Siempre es bueno tener noticias de nuestros niños y de qué tal les va en sus nuevos hogares.

innamon, ahora Pedro, fue el primero de nuestros perros en beneficiarse de las nuevas reglas DEFRA que entraron en vigor en enero de este año. Ahora perros y gatos pueden viajar al Reino Unido 21 después de recibir la vacuna contra la rabia, aunque aún tienen que ser desparasitados entre 24 y 120 horas antes de cruzar la frontera. Ahora Pedro vive como un marqués en Yorkshire con su nueva madre, Daniela Temperance, que nos dice que "el perro está muy bien, ¡es maravilloso!"

Podencoworld en Holanda sigue dándonos un apoyo fantástico. Ginger y Diana volaron a Holanda el mes pasado y, ¡mirad la cama que les espera! EL viernes pasado Emily y Bea volaron a sus nuevos hogares y ahora mismo Sooner, Burtina y Toffee están a la espera de que se reserven sus billetes de avión. Además, en Podencoworld nos han proporcionado una donación de 250 € y medio pallet de golosinas caninas que recogeremos en Málaga cuando llegue.



Diana's new bed  
Nueva cama de Diana

Mary Page se encontró con tres felices antiguos perros de ADANA la semana pasada. Cuando estaba en el veterinario con Azor, ella y su compañera Sandra vieron a James del Restaurante Kokomo, Benemara, con Sonia y un casi irreconocible Goofy: ha ganado peso y su pelaje ahora brilla rebosante de salud, es feliz y está encantado con James.

Mientras paseaba a Azor por el campo, ella y Sandra se encontraron con Pippa, antes conocida como Holly, uno de los ocho cachorros abandonados en enero, en buen estado de salud y muy contenta con sus nuevos dueños: una encantadora familia española que la adoran.

Nos encanta saber que nuestros perros van a buenos hogares donde reciben amor.

Helen va de camino a superar las cifras de adopciones del año pasado en seis meses... Mientras escribo esto, un total de noventa perros han conseguido un hogar. Muchas gracias a Helen por su trabajo duro y a todos nuestros voluntarios por hacer la vida mejor para nuestros perros.

## ADANA ANNUAL GENERAL MEETING - JUNTA GENERAL ANUAL DE ADANA

### ADANA Annual General Meeting

ADANA held its Annual General Meeting on April 10th at the Estepona Football Stadium.

Members were delighted to hear that ADANA President Maria Cawsey was able to report a very successful year for the organisation. She told the meeting that the charity's financial position was steadily improving and that since August there had been a marked increase in the number of dog adoptions.

'We have succeeded in building bridges and making new links with rehoming organisations in Germany and Holland as well as increasing the number of dogs rehomed locally here in the Estepona area', said Maria. 'This is of course a result of the hard work of our Adoptions Officer, Helen Ellis. Our many kennel volunteers also do sterling work cleaning the pens and grooming and walking our dogs'.

Special thanks were given to the Treasurer, Eileen Audas, for her work in looking after ADANA's finances and to Helen Oldfield, ADANA's 'Champion' fund-raiser, who, although still ready and willing to help, will be giving up her fundraising activities after many years of organising raffles and sales to raise money for the charity.

Concerns were voiced about the dangerous state of the

### Junta General Anual de ADANA

ADANA celebró su Junta General Anual el 10 de abril en el Estadio de Fútbol de Estepona.

Los miembros estuvieron encantados de escuchar que la Presidenta de ADANA Maria Cawsey presentaba un informe anual muy exitoso para la organización. Dijo que la posición económica de la asociación está mejorando a paso firme y que desde agosto han aumentado considerablemente las adopciones de perros.

'Hemos conseguido construir puentes y crear nuevos vínculos con organizaciones de adopción en Alemania y Holanda, y también hemos conseguido aumentar el número de perros adoptado localmente en el área de Estepona', declaró Maria. 'Por supuesto, éste es el resultado del duro trabajo de nuestra Encargada de Adopciones, Helen Ellis. Nuestros muchos voluntarios de la perrera hacen un trabajo excepcional limpiando las jaulas y acicalando y paseando a nuestros perros'.

Se agradeció especialmente a la Tesorera Eileen Audas por su trabajo encargándose de las finanzas de ADANA y a Helen Oldfield, la recaudadora de fondos "campeona" de ADANA quien, aunque sigue dispuesta a colaborar, dejará sus actividades de recaudación de fondos tras muchos años de organizar rifas y ventas en beneficio de la asociación.

road leading to the ADANA kennels in the Parque de los Pedregales which it was claimed deterred many prospective adopters from making the journey to view the dogs.

Vice-President Mary Page said she was in constant touch with Susana Casano, the Councillor responsible for voluntary organisations, and she had received written confirmation that the repairs were 'in hand'.

The President concluded the meeting by reminding members of the ever-popular ADANA Dog Show, to be held this year on Sunday May 13th at the Estepona Palacio de Congresos.

Se manifestó la preocupación existente por el peligroso estado de la carretera que lleva a las perreras de ADANA en Parque de los Pedregales ya que ha hecho desistir a muchos posibles adoptantes de ir a ver a los perros.

La Vicepresidenta Mary Page afirmó que está en contacto constante con Susana Casano, la concejala responsable de organizaciones voluntarias, y que ha recibido confirmación por escrita de que las reparaciones están 'en mano'.

La Presidenta concluyó la junta recordando a los miembros la popular Muestra Canina de ADANA, que este año tendrá lugar el domingo 13 de mayo en el Palacio de Congresos de Estepona.

## FLEAS AND TICKS - PULGAS Y GARRAPATAS

### Fleas and Ticks

It's the Fleas and Ticks Season Again...We uncover their favorite hiding places.

Don't let fleas and ticks catch you by surprise. Here are some of their most common hideouts...exposed:

#### \* In The Home

Fleas love to get comfortable inside your home. First, their eggs fall from your pet onto carpets, floors, and furniture. Then, they hatch into larvae that dig deep into crevices to escape the light. Soon you've got an indoor infestation.

#### \* Grass

Fleas and ticks thrive in yards and parks where they can hide in the grass and shrubs. There, they wait for unsuspecting pets to pass by so they can latch on for a blood meal.

#### \* Sand

Gravel and damp sandboxes make the perfect home for flea larvae to develop into adults.

#### \* Forest

Ticks hang out in the underbrush of wooded areas as well as the tips of tall grasses and weeds.

#### \* Other Animals

Fleas can be found almost any place where pets or wild animals go—from dog parks to spaces under your home. Eggs that fall from other animals can soon cause problems for your pet.

### Pulgas and Garrapatas

De nuevo es época de pulgas y garrapatas...Descubrimos los lugares donde les gusta esconderse

No dejes que pulgas y garrapatas te pillen por sorpresa. Éstos son algunos de sus escondrijos más comunes:

#### \* En casa

A las pulgas les encanta ponerse cómodas en tu casa. Primero, sus huevos caen de la mascota a alfombras, suelos y muebles. Después eclosionan y salen larvas que se esconden profundo dentro de grietas para esconderse de la luz. Pronto tendrás una plaga en casa.

#### \* Hierba

Pulgas y garrapatas proliferan en parques y jardines donde pueden esconderse en la hierba y en los arbustos. Allí, esperan a animales confiados para darse un atracón con su sangre.

#### \* Arena

La arena y la gravilla húmedas son un hogar perfecto para el desarrollo de las larvas de pulga.

#### \* Bosque

Las garrapatas pululan por matorrales en zonas arboladas, así como en la punta de hierbas y malas hierbas.

#### \* Otros animales

Las pulgas pueden estar prácticamente en cualquier lugar donde haya mascotas o animales salvajes: de parques caninos a lugares dentro de casa. Los huevos que caen de otros animales pueden causar problemas a tu mascota.

## ADANA PEOPLE....THE LONGMAN SISTERS, SONIA AND HERMIONE LA GENTE DE ADANA....LAS HERMANAS LONGMAN, SONIA Y HERMIONE

### The Longman Sisters, Sonia and Hermione

Sonia and Hermione Longman are part of the ADANA legend ... long-time residents and founder-members of ADANA, over twenty-five years ago, they have lived through the years of hard work to help build the organisation to what it is now - a thriving rescue charity with modern, well-equipped kennels for its dogs situated at the top of the Parque de los Pedregales, just outside Estepona.



Hermione and Sonia Longman

Their Estepona bookshop, in Manilva Square, is a focal point for ADANA members and the general public who wish to hear the latest ADANA news. The sisters are also famous for their theme-based fundraising parties in their lovely villa perched on the hills above Estepona.

When the history of ADANA comes to be written, the Longman sisters will occupy very many pages as their joint contribution is indeed one of major importance.

### Las hermanas Longman, Sonia y Hermione

Sonia and Hermione Longman son parte de la leyenda de ADANA ... residentes desde hace mucho tiempo y miembros fundadores de ADANA - hace más de veinticinco años- han vivido a lo largo de esos años el duro trabajo que representó llevar la organización a lo que es ahora - una organización benéfica floreciente con perreras modernas y bien equipadas para sus perros, situada en el Parque de los Pedregales, en las afueras de Estepona.

Su librería en Estepona, en plaza Manilva, es un punto de encuentro para los miembros de ADANA y para el público en general que desea conocer las últimas noticias de ADANA. Las hermanas también son famosas por sus fiestas temáticas para recaudar fondos, realizadas en su adorable villa situada en lo alto de los montes, por encima de Estepona.

Cuando se escriba la historia de ADANA, las hermanas Longman ocuparán varias páginas addo que su contribución conjunta es verdaderamente muy importante.